

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

The Baptism of the Lord

January 10, 2021



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE FEAST OF BAPTISM OF THE LORD

Lord, I believe that you are the Savior of the world. You came into the world to show us the way to fulfillment. Help us to follow the road you traveled with courage and steadfastness, so that one day we may be where you are. We make our prayers through Jesus Christ, our Lord. Amen.

LỜI NGUYỆN LỄ CHÚA CHỊU PHÉP RỬA

Lạy Chúa con tin rằng Chúa là Đấng Cứu Độ thế gian. Ngài đến trong thế gian để chỉ cho chúng con đường trọn vẹn. Xin giúp chúng con bước theo con đường Chúa đã đi qua với lòng can đảm và kiên vững, để một ngày kia con có thể ở cùng Chúa. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô, Chúa chúng con. Amen.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG.

Những ÔBACE nào biết có ai có ý muốn trở thành Kitô hữu, hay những ai thích tìm hiểu niềm tin Kitô giáo, xin cho chúng tôi biết để chúng tôi đến gặp gỡ quý bạn. Xin gọi cho ông Khương 651.228.1959 hay Cha xứ. Đa tạ.

Archbishop's Discernment Retreat –New Dates for Virtual Event!

January 29 & 30 Virtual Event in small groups at a parish near you!

Have you thought that maybe God is calling you to be a Catholic priest? This annual weekend retreat is for Catholic men, who are Juniors in High School, up to age 24, who have not completed a college degree. For more information, see 10000vocations.org.

How to Pray: 6-Week Series

Wednesdays, January 6-February 10, 7-8:30 p.m. via Zoom, hosted by St. Thomas More, St. Paul

Join us in the New Year for our winter prayer series! Each week we will learn about a new form of prayer. Our time will include a talk by the presenter and, in some cases, time to practice the prayer form for the evening. There will also be time for sharing our experiences and responding to questions. You may join us for as many or as few sessions work with your schedule. <https://www.morecommunity.org/howtopray>

Large Expense items for this 4-week period:

- * Archdiocese SPM - Assessments \$ 6,836.99
- * Archdiocese SPM - Irrevocable Trust \$ 1,939.36
- * Archdcs SPM - PASC Acctg Svc \$ 837.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)

Saturday, 9	Christmas Weekday
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
Sunday, 10	Baptism of the Lord
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass (cả trên Online)
Monday, 11	Weekday
8:30 am	Mass
Tuesday, 12	Weekday
8:30 am	Mass
Wednesday, 13	St. Hilary
8:30 am	Mass
Thursday, 14	Weekday
8:30 am	Mass
Friday, 15	Weekday
8:30 am	+ Rosary Society's intentions
Saturday, 16	Weekday
8:30 am	Mass of our Lady
4:30 pm	Mass
Sunday, 17	2nd Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 28/12/2020

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 274.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 6,645.38
Online Giving (Đóng góp trên mạng 12/21-12/27)	\$ 25.75
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 6,945.13
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	<i>- \$ 2,445.13</i>

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 03/01/2021

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 394.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 5,584.20
Online Giving (Đóng góp trên mạng 12/28-1/3/21)	\$ 164.80
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 6,143.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	<i>- \$ 1,643.00</i>

READINGS WEEK OF JANUARY 10, 2021

- Sunday: Is 42:1-4, 6-7/Ps 29:1-2, 3-4, 3, 9-10 [11b]/ Acts 10:34-38/Mk 1:7-11 or Is 55:1-11/Is 12:2-3, 4bcd, 5-6 [3]/1 Jn 5:1-9/Mk 1:7-11
- Monday: Heb 1:1-6/Ps 97:1 and 2b, 6 and 7c, 9 [cf. 7c]/ Mk 1:14-20
- Tuesday: Heb 2:5-12/Ps 8:2ab and 5, 6-7, 8-9 [cf. 7]/ Mk 1:21-28
- Wednesday: Heb 2:14-18/Ps 105:1-2, 3-4, 6-7, 8-9 [8a]/ Mk 1:29-39
- Thursday: Heb 3:7-14/Ps 95:6-7c, 8-9, 10-11 [8]/ Mk 1:40-45
- Friday: Heb 4:1-5, 11/Ps 78:3 and 4bc, 6c-7, 8 [cf. 7b]/ Mk 2:1-12
- Saturday: Heb 4:12-16/Ps 19:8, 9, 10, 15 [cf. Jn 6:63c]/ Mk 2:13-17
- Next Sunday: 1 Sm 3:3b-10, 19/Ps 40:2, 4, 7-8, 8-9, 10 [8a, 9a]/1 Cor 6:13c-15a, 17-20/Jn 1:35-42

Dear Friends in Christ,

The Feast of the Baptism of the Lord is origin in the Roman Church, and its liturgy of the word is still tentative in the sense that of three series of biblical texts prescribed. The first two readings can be used each year, however it is important not to have too narrow a view of the mystery. The fact is that Jesus submitted himself to the baptismal rite that John the Baptist practiced in the water of the Jordan. The four Gospels have some facts of what happened. Matthew recounts it in the details; Mark and Luke are content to mention it. John does not speak directly of the baptism but only of the Baptist's attesting that he had seen the Spirit descend on Jesus, "the chosen one of God." All three have in common their witness that the Spirit came over Jesus, and that a voice was heard. The event is therefore a theophany that happened on the occasion of Jesus' baptism. This explains why the Eastern Church celebrates the Baptism of the Lord on Epiphany. In the Latin Church, the feast of the Baptism of the Lord has the same focus. As the entrance and communion antiphon clearly sing: "When the Lord had been baptized, the heavens opened and the Spirit came down like a dove to rest on him, then the voice of the Father said: "This is my beloved Son, in whom I am well pleased (Entrance Antiphon). Or "This is he of whom John said: I have seen and have given witness that this is the Son of God (Communion Antiphon).

Think of one central decision you have made in your life, name it? Who or what helped prepare you for that decision or brought you to the point of wanting to make a choice? What changes are the results of that decision?

Peace!

Fr. Minh Vu

2021 CONTRIBUTION ENVELOPES. Please pick up your weekly contribution envelope box set located on the tables in the back of the church, sorted by envelope number. If you would like to contribute, but you do not find your name, please contact the parish office at 651-228-9002 or fill out a Parishioner Registration Form can be found on our church's website at www.stadalbertchurch.org under Parish Contact. Thank you, and God bless.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Lễ Chúa chịu Phép Rửa bắt nguồn từ Giáo hội Roma, và Phụng vụ Lời Chúa vẫn được bàn thảo trong cái ý nghĩa là có ba bản văn Kinh Thánh mô tả về biến cố này. Bài đọc một và hai được dùng hàng năm, tuy nhiên điều quan trọng là không nên chỉ thu hẹp ý tưởng của màu nhiệm. Sự việc là Chúa Giêsu chấp nhận nghi thức Phép Rửa mà thánh Gioan thực hiện nơi sông Giôđan. Cả bốn Phúc Âm đều tường thuật về những sự kiện xảy ra. Mátthêu kể lại chi tiết; Máccô và Luca đề cập đến nội dung biến cố này. Gioan không nói trực tiếp về nhưng nói về chứng từ của Phép Rửa mà ông đã thấy Thánh Thần ngự xuống trên Đức Kitô, "Người được chọn của Thiên Chúa". Mátthêu, Máccô và Luca có cái nhìn chung qua chứng từ của họ về Thần Khí ngự trên Đức Kitô, và nghe tiếng phán ra. Vì thế biến cố hiển linh (theophany) này xuất hiện khi Chúa Giêsu chịu phép Rửa. Điều này giải nghĩa tại sao Giáo hội Đông Phương cử hành Phép Rửa của Chúa Giêsu vào lễ Hiển Linh. Trong Giáo hội Latinh, lễ Chúa chịu Phép Rửa cũng có cùng chủ đích đó. Như ca nhập lễ và ca hiệp lễ hát vang lên: "Khi Chúa chịu Phép Rửa, các tầng trời mở ra và Thánh Thần Chúa đến như chim bồ câu và ngự xuống trên Người, và có tiếng Chúa Cha phán, "Đây là Con Ta yêu dấu, Ta hài lòng về Người" (ca nhập lễ). Hay "Đây là Người mà Gioan nói: tôi đã thấy và làm chứng rằng đó là Con Thiên Chúa (ca hiệp lễ).

Bạn nghĩ đến một quyết định chính yếu mà bạn đã làm trong đời bạn đó là quyết định gì? Ai hoặc điều gì giúp bạn chuẩn bị để quyết định ấy mang đến cho bạn điều chọn lựa đó? Điều gì là kết quả của sự biến đổi đó?

Nguyện chúc bình an!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

BAO THƯ ĐÓNG GÓP 2021

Bao thư đóng góp đã được phát ra cho mọi gia đình trong giáo xứ, chúng tôi để trên bàn nhỏ cuối nhà thờ. Bao thư được xếp theo thứ tự số hiệu bao thư (số thành viên). Xin ÔBACE tự đến lấy, làm như vậy sẽ tiết kiệm được rất nhiều tiền cước phí bao thư. Nếu quý vị muốn nhận bao thư để đóng góp nhưng chưa thấy tên mình, xin gọi cho chúng tôi hay cho cha xứ biết sau Thánh lễ. Chân thành cảm ơn.